

# Kofferwaage Ben

# ADE

Luggage Scale Ben | Báscula para maletas Ben  
Pèse-bagages Ben | Bilancia per bagagli Ben  
Waga bagażowa Ben | Весы цифровые - безмен  
Kofferweegschaal Ben



## Bedienungsanleitung

KW 1600

Operating instructions | Instrucciones  
de operación | Mode d'emploi | Istruzioni  
per l'uso | Instrukcja obsługi | Инструкция  
Gebruiksaanwijzing



DE

EN

ES

FR

IT

PL

RU

NL

# Liebe Kundin, lieber Kunde !

Sie haben sich für den Kauf eines qualitativ hochwertigen Produkts der Marke ADE entschieden, das intelligente Funktionen mit einem außergewöhnlichen Design vereint. Mit dieser Kofferwaage gehört unnötiges Übergepäck der Vergangenheit an. Die langjährige Erfahrung der Marke ADE stellt einen technisch hohen Standard und bewährte Qualität sicher.

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise!

Ihr ADE Team

# Allgemeines

---

## Über diese Anleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt den sicheren Umgang und die Pflege des Artikels. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, falls Sie später etwas nachlesen möchten. Wenn Sie den Artikel an jemand anderen weitergeben, geben Sie auch diese Anleitung mit. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Artikel führen.

## Zeichenerklärung



Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **GEFAHR** warnt vor schweren Verletzungen.



Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort **WARNUNG** warnt vor Verletzungen mittleren und leichten Grades.



Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort HINWEIS warnt vor Sachschäden.



Dieses Symbol kennzeichnet zusätzliche Informationen und allgemeine Hinweise.

## Inhaltsverzeichnis

---

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Allgemeines .....                 | 3  |
| Sicherheit .....                  | 5  |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch ..... | 8  |
| Lieferumfang .....                | 8  |
| Auf einen Blick.....              | 9  |
| Inbetriebnahme.....               | 10 |
| Bedienung .....                   | 11 |
| Waage zurücksetzen.....           | 14 |
| Reinigen.....                     | 14 |
| Störung / Abhilfe .....           | 15 |
| Technische Daten.....             | 16 |
| Konformitätserklärung .....       | 16 |
| Garantie .....                    | 17 |
| Entsorgen.....                    | 17 |

---

# Sicherheit

- Dieser Artikel kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Artikels unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.



Batterien können lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt oder ist auf andere Art in den Körper gelangt, muss sofort ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden. Anderenfalls kann es innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen kommen, die zum Tode führen können.

## **GEFAHR für Kinder**

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Bei Verschlucken besteht Erstickungsgefahr. Achten Sie auch darauf, dass der Verpackungsbeutel nicht über den Kopf gestülpt wird.

## **GEFAHR von Brand/Verbrennung und/oder Explosion**

- Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersetzen Sie die Batterie nur durch denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp. Beachten Sie die „Technischen Daten“.
- Batterien dürfen nicht geladen, mit anderen Mitteln reaktiviert, auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden. Ansonsten besteht erhöhte Explosions- und Auslaufgefahr, außerdem können Gase entweichen!
- Vermeiden Sie Kontakt der Batterieflüssigkeit mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

## VORSICHT vor Sachschäden

- Überlasten Sie die Waage nicht. Beachten Sie die „Technischen Daten“.
- Schützen Sie die Waage vor starken Stößen und Erschütterungen.
- Nehmen Sie die Batterie aus dem Artikel heraus, wenn diese verbraucht ist oder wenn Sie die Waage länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.
- Achten Sie beim Einsetzen und Wechseln der Batterie auf die richtige Polarität (+/-).
- Setzen Sie die Batterie keinen extremen Bedingungen aus, indem Sie diese z. B. auf Heizkörpern oder unter direkter Sonneneinstrahlung lagern.  
Erhöhte Auslaufgefahr!
- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Artikel vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können erhebliche Gefährdungen für den Benutzer verursachen.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

---

Die Waage ist zum Wiegen von Koffern, Taschen etc. konzipiert. Die maximale Belastbarkeit von 50 kg darf dabei nicht überschritten werden. Für die gewerbliche Nutzung ist die Waage ungeeignet.

## Lieferumfang

---

- Kofferwaage
- 1 Batterie Typ CR2032, 3 V 
- Bedienungsanleitung

# Auf einen Blick



- |   |                |   |              |
|---|----------------|---|--------------|
| 1 | Display        | 4 | Batteriefach |
| 2 | Dreieckige Öse | 5 | Griff        |
| 3 | Gurt mit Haken | 6 | Bedientaste  |

# Inbetriebnahme

---

Für den Gebrauch benötigen Sie eine Batterie des Typs CR2032, 3 V.

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Richtung des aufgedruckten Pfeils ab.
2. Schieben Sie die Batterie gegen die Kontaktfeder unter die große, eckige Haltelasche. Die Batterie rastet dann an der gegenüberliegenden Haltenase ein, so dass die Batterie fest in ihren Halterung sitzt.

Beachten Sie die richtige Polarität (+/-).

Der Plus-Pol (+) muss nach oben zeigen.

3. Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.



- Ein Batterienwechsel wird notwendig, wenn im Display ein Batteriesymbol oder gar nichts mehr angezeigt wird.
- Verwenden Sie nur den Batterietyp, der in den „Technischen Daten“ angegeben ist.
- Entsorgen Sie alte Batterien umweltgerecht, siehe „Entsorgen“.

# Bedienung

---

## Wiegen

1. Drücken Sie die Bedientaste.  
Für einen kurzen Moment werden sämtliche Anzeigen im beleuchteten Display dargestellt. Danach wird „0.00 kg“ (Standardeinstellung) angezeigt.
2. Legen Sie den Gurt der Kofferwaage um den Griff Ihres Koffers und befestigen Sie den Haken an der dreieckigen Öse.
3. Heben Sie den Koffer an.  
Sobald im Display „Hold“ angezeigt wird, ist der Wiegevorgang beendet.
4. Sie können den Koffer abstellen und das Ergebnis im Display ablesen.



- Drücken Sie 1x kurz die Bedientaste, um das Ergebnis auf „0“ zu setzen und ein weiteres Gepäckstück zu wiegen.
- Um die Waage ganz auszuschalten, halten Sie die Bedientaste gedrückt, bis das Display erlischt.
- Wenn Sie die Waage nicht benutzen, schaltet sie sich nach ca. 60 Sekunden automatisch aus.

## **Zuwiegefunktion nutzen (TARA)**

Diese Funktion ermöglicht Ihnen ein schrittweises Wiegen, z. B. mithilfe eines Korbes.

1. Gehen Sie vor wie im Abschnitt „Wiegen“ beschrieben (Schritt 1 bis 3).
2. Drücken Sie die Bedientaste, sobald im Display das gemessene Gewicht und „Hold“ angezeigt wird. Kurz darauf wird „Tare“ angezeigt.
3. Legen Sie das Wiegegut in den Korb. Sobald im Display „Hold“ angezeigt wird, ist der Wiegevorgang beendet und Sie können das Ergebnis ablesen.

Der Vorgang kann so oft wiederholt werden, bis die Kapazitätsgrenze (50 kg) erreicht ist.

## Waage zurücksetzen

---

Setzen Sie die Waage auf ihre Werkseinstellungen zurück, wenn im Display ungewöhnliche bzw. offensichtlich falsche Werte angezeigt werden.

1. Nehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach und warten Sie einen Moment.
2. Legen Sie die Batterie wieder ein. Beachten Sie die richtige Polarität der Batterie (+/-).

Der Plus-Pol (+) muss nach oben zeigen.

Nach dem Einschalten können Sie wieder wie gewohnt wiegen.

## Reinigen

---



### HINWEIS vor Sachschaden

- Tauchen Sie die Waage nicht in Wasser oder andere

Flüssigkeiten.

- Verwenden Sie keinesfalls harte, kratzende oder scheuernde Reinigungsmittel o. Ä., um die Waage zu reinigen. Hierbei könnte die Oberfläche zerkratzen.
  1. Wischen Sie die Waage bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch ab.
  2. Bewahren Sie die Waage möglichst in der Originalverpackung auf.

## Störung/Abhilfe

---

| Störung                         | Mögliche Ursache                                                                                                  |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Keine Funktion                  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Batterie leer oder falsch herum eingelegt?</li></ul>                      |
| Im Display wird „Err“ angezeigt | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Die maximale Kapazität der Waage von 50 kg wurde überschritten.</li></ul> |

| Störung                                      | Mögliche Ursache                                                                                             |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Im Display wird ein Batteriesymbol angezeigt | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Batterie ist leer, siehe „Batterie einlegen/wechseln“.</li> </ul> |

## Technische Daten

|                                              |                                                                                                   |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell:                                      | Kofferwaage KW 1600 „Ben“                                                                         |
| Batterie:                                    | 1x CR2032 / 3 V  |
| Bemessungsstrom:                             | <30 mA                                                                                            |
| Messbereich:                                 | max. 50 kg                                                                                        |
| Abweichung:                                  | 1 % +/- 10g                                                                                       |
| Anzeigeteilung:                              | 10 g                                                                                              |
| Abmessungen Waage:                           | ca. 147 x 30 x 46 mm                                                                              |
| Inverkehrbringer<br>(keine Service-Adresse): | GREND'S GmbH<br>Stahltwiete 23<br>22761 Hamburg, Germany                                          |

Unsere Produkte werden ständig weiterentwickelt und verbessert. Aus diesem Grund sind Design- und technische Änderungen jederzeit möglich.

## Konformitätserklärung

---

Hiermit erklärt die GRENDS GmbH, dass die Waage KW 1600 den Richtlinien 2014/30/EU und 2011/65/EU entspricht.

Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, falls an der Waage eine nicht mit uns abgestimmte Änderung vorgenommen wurde.

Hamburg, April 2025  
GRENDS GmbH



## Garantie

Die Firma GRENDS GmbH garantiert für 2 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte geben Sie den Artikel im Garantiefall mit dem Kaufbeleg (unter Angabe des Reklamationsgrundes) an Ihren Händler zurück.

# Entsorgen

---

## Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein.  
Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier,  
Folien in die Wertstoff-Sammlung.

## Artikel entsorgen

Entsorgen Sie den Artikel entsprechend der Vorschriften, die in Ihrem Land gelten.



Dieses Symbol besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für die Verwertung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch (Online-)Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräte, sind verpflichtet alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Bei Kauf eines Neugerätes muss der Vertreiber auf Verlangen des Endnutzers eine unentgeltliche 1:1-Rücknahme eines Altgerätes durchführen. Ohne Neuerwerb sind die o.a. Vertreiber verpflichtet, auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte (max. Kantenlänge von 25 cm) unentgeltlich zurückzunehmen.

Die Batterien sind vor dem Entsorgen aus dem Grundgerät zu entnehmen! Die Batterien müssen getrennt von den anderen Geräteteilen entsorgt werden.



Dieses Symbol besagt, dass Batterien und Akkus nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alle Batterien bei einer Sammelstelle ihrer Gemeinde/ihrer Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Die Inhaltsstoffe sind giftig und gefährden bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt und können gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben.

- Vor dem Entsorgen müssen die Batterien vollständig entladen werden. Lassen Sie hierfür das Gerät so lange eingeschaltet, bis im Display keine Anzeige mehr sichtbar ist.
- Nehmen Sie danach die Batterien aus dem Gerät wie im Abschnitt „Batterie einlegen/wechseln“ beschrieben.

# Dear Customer!

You have chosen to purchase a high-quality product from the brand ADE, which combines intelligent functions with an exceptional design. With this luggage scale, unnecessary excess baggage is a thing of the past. The many years of experience of the brand ADE ensures a high technical standard and proven quality.

We wish you a good journey!

Your ADE Team

# General Information

---

## About this manual

This operating manual describes how to safely use and care for your products. Keep this operating manual in a safe place in case you would like to refer to it later. If you pass this item on to someone else, pass on this manual as well.

Failure to observe the recommendations in this operating manual can lead to injuries or damage to your products.

## Explanation of symbols



This symbol, combined with the word DANGER, warns against serious injury.



This symbol, combined with the word WARNING, warns against moderate and mild injuries.



This symbol, combined with the word NOTE, warns against material damage.



This symbol signifies additional information and general advice.

## Table of Contents

---

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| General Information.....       | 21 |
| Safety.....                    | 23 |
| Intended Use.....              | 26 |
| Scope of delivery.....         | 26 |
| Overview .....                 | 27 |
| Start-up .....                 | 28 |
| Use .....                      | 29 |
| Resetting the scales .....     | 32 |
| Cleaning.....                  | 32 |
| Fault/Remedy .....             | 33 |
| Technical Data .....           | 34 |
| Declaration of Conformity..... | 34 |
| Guarantee .....                | 35 |
| Disposal .....                 | 36 |

---

# Safety

---

- These scales can be used by children 8 years of age and above, as well as by persons with reduced physical, sensory, or mental capacities or lacking experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the scales and understand the dangers that may arise.
- Children must not play with the scales.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are 8 years of age or older and are being supervised.



Batteries can be life-threatening. Therefore, keep batteries out of reach of small children. If a battery has been swallowed or has entered the body in any other way, seek medical help immediately. Failure to do so within 2 hours may result in severe internal burns that could cause death.

## **DANGER for children**

- Keep children away from packaging material. Risk of choking if swallowed. Also beware that children do not pull the packaging material over their heads.

## **RISK of fire/burning and/or explosion**

- There is a risk of explosion if batteries are replaced incorrectly. Replace the battery using only the same or an equivalent type of battery. Pay attention to the “Technical Data”.
- Batteries must not be recharged, reactivated by other means, dismantled, thrown into fire, or short-circuited. Otherwise there is an increased risk of explosion and of leakage; furthermore, gases may escape.
- Avoid contact with skin, eyes, and mucosa. If you come into contact with battery acid, flush the affected site immediately with plenty of clean water and see a doctor promptly.

## **BEWARE of material damage**

- Do not overload the scales. Pay attention to the "Technical Data".
- Protect the scales from sharp jolts and vibrations.
- Remove the battery from the item once it has been used up or if you are no longer using the scales. You will thus avoid damage that may result from the leakage of battery acid.
- Pay attention to the correct polarity (+/-) when inserting or changing the battery.
- Do not expose the battery to any extreme conditions, e.g., by storing it on a heater or in direct sunlight. Increased risk of leakage!
- Clean the battery and device contacts, as needed, before inserting the battery.
- Do not make any modifications to the scales. Only allow repairs to be carried out at a specialist workshop. Repairs carried out incorrectly can considerably endanger the user.

## Intended Use

---

The scale is designed for weighing suitcases, bags, etc. The maximum load capacity of 50 kg must not be exceeded. The scale is not suited for commercial use.

## Scope of delivery

---

- Luggage Scale
- 1 battery type CR2032, 3 V 
- Operating Manual

# Overview

---



- |   |                   |   |                     |
|---|-------------------|---|---------------------|
| 1 | Display           | 4 | Battery compartment |
| 2 | Triangular eyelet | 5 | Grip                |
| 3 | Strap with hook   | 6 | Operating button    |

## Start-up

---

To use the scales, a type CR2032, 3V battery is required.

1. Slide the battery compartment cover off in the direction of the imprinted arrow.
2. Push the battery against the contact spring and under the large, square retaining tab. The battery then snaps into place under the opposite retaining collar, so that it sits firmly in its socket.

Pay attention to the correct polarity (+/-). The plus pole (+) must point upwards.

3. Slide the battery compartment cover back into place.



- A change of batteries becomes necessary when “LO” appears on the display, or when nothing at all is displayed.
- Only use the type of battery that is specified in the “Technical Data”.
- Dispose of batteries in an environmentally appropriate way (see “Disposal”).

# Use

---

## Weighing

1. Press the operating button.  
For a brief moment all of the indicators on the illuminated display will be shown. Then, "0.00 kg" (standard setting) will be displayed.
2. Place the strap of the luggage scale around the handle of your suitcase and fasten the hook to the triangular eyelet.
3. Raise the suitcase.  
As soon as "Hold" is shown on the display, the weighing process has concluded.
4. You can put down the suitcase and read off the result on the display.



- Press the operating button once briefly in order to set the result to “0” and weigh another piece of luggage.
- To switch off the scale completely, press and hold the operating button until the display turns off.
- If you are not using the scale, it switches itself off automatically after approx. 60 seconds.

## Using the tare function (TARA)

This function enables step-wise weighing, e.g. with the help of a basket.

1. Proceed as described in the section “Weighing” (step 1 to 3).
2. Press the operating button as soon as the measured weight and “Hold” are shown on the display. Shortly thereafter “Tare” will be displayed.
3. Place the item to be weighed into the basket. As soon as “Hold” is shown on the display, the weighing process has concluded and you can read off the result.

The process can be repeated as often as needed until the capacity limit (50 kg) is reached.

## Resetting the scales

---

Reset the scales to factory settings if unusual or obviously incorrect values are shown on the display.

1. Remove the battery from the battery compartment and wait a moment.
2. Re-insert the battery. Pay attention to the correct polarity of the batteries (+/-). The plus pole (+) must point upwards.

After switching the scales on, you can weigh yourself as usual.

## Cleaning

---



### **NOTE on material damage**

- Do not immerse the scales in water or other liquids.
- Do not under any circumstances use harsh, scraping,

or abrasive cleaning agents or the like to clean the scales. If you do, the surface could be scratched

1. Wipe down the scales as needed using a lightly dampened, soft cloth.
2. When possible, store the scale in its original packaging.

## Fault/Remedy

---

| Fault                         | Possible Cause                                                                                                  |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No function                   | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Is the battery empty or has it been inserted incorrectly?</li></ul>     |
| "Err" is shown on the display | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ The maximum capacity of the scales (50 kg) has been exceeded.</li></ul> |
| "LO" is shown on the display  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ The battery is empty (see "Inserting/ changing battery").</li></ul>     |

## Technical Data

---

|                                   |                                                                                                   |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model:                            | Luggage Scale KW 1600 „Ben“                                                                       |
| Battery:                          | 1x CR2032 / 3 V  |
| Rated current:                    | <30 mA                                                                                            |
| Measuring range:                  | max. 50 kg                                                                                        |
| Variance:                         | 1 % +/- 10g                                                                                       |
| Indicator division:               | 10 g                                                                                              |
| Dimensions of scales:             | ca. 147 x 30 x 46 mm                                                                              |
| Distributor (no service address): | GREND S GmbH<br>Stahltwiete 23<br>22761 Hamburg, Germany                                          |

Our products are constantly being developed and improved. For this reason, design and technical modifications are possible at any time.

## Declaration of Conformity

---

GREND S GmbH hereby declares that the KW 1600 scale complies with Directives 2014/30/EU and 2011/65/EU.

This declaration loses its validity if modifications are made to the products without our approval.

Hamburg, April 2025  
GREND S GmbH



## **Guarantee**

---

The company GREND S GmbH guarantees for 2 years from the purchase date the cost-free rectification of defects on the basis of material or fabrication errors through repair or exchange.

In the event of a guarantee claim, please return the product with the proof of purchase (stipulating the reason for claim) to your dealer.

# Disposal

---

## Disposing of the packaging



Dispose of the packaging with similar materials. Put cardboard with waste paper, films with recyclable materials.

## Disposing of the product

Dispose of the product in accordance with the regulations that apply in your country.



**Devices must not be disposed of in normal household waste.**

At the end of their life, the products must be disposed of in an appropriate way. In this way, valuable materials contained in the device will be recycled and the burden on the environment avoided. Hand in the old device at a collection point for electronic waste or at a recycling depot.

For more information, contact your local waste disposal firm or your local administrative body.



**Recyclable and disposable batteries do not belong in household waste.**

All batteries must be handed in at a collection point in your community, suburb, or at the retailer. Such batteries can thus be disposed of in an environmentally friendly way.



# ¡Estimada/o cliente!

Se ha decidido por la compra de un producto de gran calidad de la marca ADE, que aúna unas funciones inteligentes con un diseño extraordinario. Con esta báscula para maletas, el exceso de equipaje es algo del pasado. La larga experiencia de la marca ADE le asegura unos elevados estándares técnicos y es garantía de calidad.

¡Le deseamos buen viaje!

El equipo de ADE

# Información general

---

## Acerca de estas instrucciones

Este manual de instrucciones describe el manejo seguro y el cuidado del artículo. Conserve este manual de instrucciones por si necesita volver a consultarlas. Si le entrega el artículo a otra persona, acompáñelo también de estas instrucciones.

Si no se tienen en cuenta las recomendaciones de este manual de instrucciones, pueden producirse lesiones o daños en el artículo.

## Explicación de símbolos



Este símbolo unido a la palabra PELIGRO advierte de heridas graves.



Este símbolo unido a la palabra ADVERTENCIA advierte de heridas de grado medio o leve.



Este símbolo unido a la palabra  
**INDICACIÓN** advierte de daños materiales.



Este símbolo significa información adicional e indicaciones generales.

## Índice

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Información general .....              | 39 |
| Seguridad.....                         | 39 |
| Uso adecuado.....                      | 42 |
| Artículos incluidos en la entrega..... | 42 |
| De un vistazo .....                    | 43 |
| Puesta en funcionamiento .....         | 44 |
| Uso.....                               | 45 |
| Reiniciar la báscula .....             | 48 |
| Limpieza .....                         | 48 |
| Problema/Solución.....                 | 49 |
| Datos técnicos .....                   | 50 |
| Declaración de conformidad .....       | 51 |
| Garantía .....                         | 51 |
| Eliminación .....                      | 52 |

# Seguridad

- Este artículo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que estén supervisados o se les instruya sobre el uso seguro del artículo y comprendan los riesgos que pueden producirse.
- Los niños no deben jugar con el artículo.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados.



Las pilas pueden resultar peligrosas. Por tanto, manténgalas fuera del alcance de los niños. Si se ingiere una pila o se introduce en el cuerpo de cualquier otro modo, debe acudir inmediatamente al médico. De lo contrario, en el plazo de 2 horas pueden producirse graves quemaduras químicas internas, que podrían provocar la muerte.

## **RIESGOS para los niños**

- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. Existe el riesgo de asfixia por ingestión. Tenga cuidado de que no introduzcan la cabeza en la bolsa del embalaje.

## **RIESGO de incendio/combustión y/o explosión**

- Riesgo de explosión por la sustitución inadecuada de las pilas. Sustituya las pilas por otras iguales o por otras equivalentes. Tenga en cuenta los “Datos técnicos”.
- Las pilas no deben cargarse, reactivarse con otros medios, desmontarse, arrojarse al fuego o ponerse en cortocircuito. En caso contrario existe un riesgo mayor de explosión o fuga, y además pueden liberarse gases.
- Evite el contacto con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto con el ácido de las pilas, límpiase inmediatamente la zona afectada con abundante agua limpia y acuda al médico sin pérdida de tiempo.

## **PRECAUCIÓN por daños materiales**

- No sobrecargue la báscula. Tenga en cuenta los “Datos técnicos”.
- Proteja la báscula de golpes y sacudidas fuertes.
- Saque la pila del artículo cuando esté gastada o cuando no vaya a utilizar la báscula durante un tiempo prolongado. De este modo evitará los daños que pudieran producirse por una fuga del líquido de las pilas.
- Cuando coloque y cambie la pila, preste atención a la polaridad correcta (+/-).
- No exponga la pila a condiciones extremas, por ejemplo colocándola sobre radiadores o expuesta directamente al sol. ¡Riesgo elevado de derrame!
- Cuando sea necesario, limpie los contactos del aparato y de las pilas antes de colocarlas.
- No realice ninguna modificación en el artículo. Llévelo a reparar únicamente en un taller especializado. Las reparaciones realizadas de forma inadecuada pueden suponer un riesgo elevado para el usuario.

## Uso adecuado

---

La báscula está diseñada para pesar maletas, bolsos, etc. No debe sobrepasarse la capacidad máxima de peso de 50 kg. La báscula no es adecuada para su uso comercial.

## Artículos incluidos en la entrega

---

- Báscula para maletas
- 1 pila tipo CR2032, 3 V 
- Manual de instrucciones

# De un vistazo

---



ES

- |   |                    |   |                          |
|---|--------------------|---|--------------------------|
| 1 | Pantalla           | 4 | Compartimento para pilas |
| 2 | Asas triangulares  | 5 | Asa                      |
| 3 | Correa con ganchos | 6 | Botón de control         |

# Puesta en funcionamiento

---

## Colocación/sustitución de la pila

Para utilizar la báscula es necesaria una pila del tipo CR2032, 3V.

1. Desplace la tapa del compartimento para las pilas en la dirección de las flechas impresas.
2. Empuje la pila contra el muelle de contacto bajo la lengüeta de retención grande en ángulo. La pila encaja en el saliente del otro extremo de tal modo que queda sujeta en su soporte.

Preste atención a la polaridad correcta (+/-). El polo positivo (+) debe señalar hacia arriba.

3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas.



- Será necesario sustituir las pilas cuando en la pantalla aparezca “LO” o no aparezca nada.
- Utilice únicamente el tipo de pilas especificado en los “Datos técnicos”.
- Elimine las pilas usadas siguiendo la normativa medioambiental, consulte “Eliminación”.

## Uso

---

### Pesar

1. Pulse el botón de control.

Se visualizarán todos los indicadores en la pantalla iluminada durante un momento. A continuación aparecerá „0.00 kg” (ajuste estándar).

2. Pase la correa de la báscula alrededor del asa de su maleta y ajuste el gancho en el asa triangular.
3. Levante la maleta.

El proceso de pesado ha terminado cuando en la pantalla aparece „Hold”.

4. Puede quitar la maleta y leer el resultado en la pantalla.



- Presione brevemente una vez el botón de control para volver a ponerla a „0“ y pesar otra pieza de equipaje.
- Para desconectar totalmente la báscula, mantenga presionado el botón de control hasta que se apague la pantalla.
- Si no utiliza la báscula, ésta se desconecta automáticamente transcurridos 60 segundos.

## Utilización de la función tara (TARA)

Con esta función puede pesar por etapas, por ejemplo con ayuda de una cesta.

1. Proceda como se describe en el apartado „Wiegen „(pesar) (pasos 1 a 3).
2. Presione el botón de control hasta que se muestre en la pantalla el peso y „Hold“. Enseguida aparecerá „Tare“.

3. Ponga el elemento a pesar en la cesta. El proceso de pesaje termina cuando en la pantalla aparece „Hold“ y entonces puede leer el resultado.

El proceso se puede seguir repitiendo hasta alcanzar el

límite de capacidad (50 kg). **Reiniciar la báscula**

Restablezca los valores de fábrica de la báscula cuando en la pantalla aparezcan valores inusuales o claramente erróneos.

1. Saque la pila de su compartimento y espere un momento.
2. Vuelva a colocar la pila. Preste atención a la polaridad correcta de la pila (+/-). El polo positivo (+) debe señalar hacia arriba.

Cuando vuelva a conectarse, puede volver a pesarse como siempre.

## Limpieza

---



### INDICACIÓN de daños materiales

- No sumerja la báscula en agua ni en ningún otro líquido.
  - No utilice nunca productos o medios de limpieza duros, ásperos o abrasivos para limpiar la báscula. Podría arañar la superficie.
1. Cuando sea necesario, limpie la báscula con un paño suave ligeramente humedecido.
  2. Guarde, si es posible, la báscula en su embalaje original.

## Problema/Solución

---

| Problema                        | Causa posible                                                                                              |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No funciona nada                | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ ¿Se ha gastado la pila o está mal colocada?</li></ul>              |
| En la pantalla se muestra "Err" | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Se sobrepasó la capacidad máxima de la báscula de 50 kg.</li></ul> |

| Problema                       | Causa posible                                                                                                             |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| En la pantalla se muestra "LO" | <ul style="list-style-type: none"> <li>Si se ha gastado la pila, consulte "Colocación/sustitución de la pila".</li> </ul> |

## Datos técnicos

|                                                      |                                                                                                   |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modelo:                                              | Báscula para maletas<br>KW 1600 „Ben“                                                             |
| Pilas:                                               | 1x CR2032 / 3 V  |
| Intensidad de corriente:                             | <30 mA                                                                                            |
| Rango de medida:                                     | max. 50 kg                                                                                        |
| Margen de error:                                     | 1 % +/- 10g                                                                                       |
| Subdivisiones de medida:                             | 10 g                                                                                              |
| Dimensiones de la báscula:                           | ca. 147 x 30 x 46 mm                                                                              |
| Distribuidor (no hay dirección de servicio técnico): | GREND S GmbH<br>Stahltwiete 23<br>22761 Hamburg, Germany                                          |

Nuestros productos se están desarrollando y mejorando continuamente. Por este motivo cabe la posibilidad de que en cualquier momento pudiera haber cambios en el diseño o modificaciones técnicas.

## **Declaración de conformidad**

---

La empresa GRENDS GmbH declara por la presente que la balanza KW 1600 cumple con las directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE.

Esta declaración perderá su validez si en la balanza se realizan modificaciones no autorizadas por el fabricante.

Hamburg, Abril 2025  
GRENDS GmbH



## **Garantía**

---

La empresa GRENDS GmbH garantiza durante 2 años a partir de la fecha de compra, la eliminación de los defectos debidos a fallos de material o fabricación, mediante

reparación o cambio del equipo.

En caso de solicitar la aplicación de la garantía, lleve el artículo a su distribuidor con el justificante de compra (explicando el motivo de la reclamación).

## Eliminación

### Eliminación del embalaje



Elimine el embalaje separando los materiales. Lleve el papel y cartón al contenedor de cartón y las láminas al de plásticos.

### Eliminación del artículo

Elimine el artículo conforme a la normativa correspondiente aplicable en su país.



**Los aparatos no deben eliminarse con la basura doméstica normal.**

El artículo debe ser eliminado de forma adecuada al final de su vida útil. Para ello se deben reciclar las piezas del aparato y así evitar un daño al medio ambiente.

Deposite el aparato antiguo en un punto de recogida de restos electrónicos o de desechos reciclables.

Para más información, diríjase a su empresa de recogida de residuos o administración local.



**Las pilas y baterías no son basura doméstica.**

Todas las pilas y baterías deben depositarse en los puntos de recogida del ayuntamiento, distrito o en los comercios. De este modo puede realizarse la eliminación de pilas y baterías de una forma respetuosa con el medio ambiente.



# Chère cliente, cher client !

Nous sommes ravis que vous ayez choisi un appareil de haute qualité de la marque ADE, qui allie des fonctions intelligentes à un design exceptionnel. Grâce à ce pèse-bagage, les excédents de bagage sont de l'histoire ancienne. Les années d'expérience de la marque ADE garantissent une haute technicité et une qualité éprouvée.

Nous vous souhaitons un bon voyage !

L'équipe ADE

# Généralités

---

## À propos de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi décrit l'utilisation conforme ainsi que les procédures d'entretien de l'article. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure. Si vous cédez l'article à une tierce personne, transmettez-lui également ce mode d'emploi.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures ou endommager l'article.

## Légende



Ce symbole, associé au mot DANGER, prévient de blessures graves.



Ce symbole, associé au mot ATTENTION, prévient de blessures moyennes et légères.



Ce symbole, associé au mot AVERTISSEMENT, prévient de dommages matériels.



Ce symbole désigne des informations supplémentaires ainsi que des indications d'ordre général.

## Table des matières

---

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Généralités.....                  | 55 |
| Sécurité .....                    | 57 |
| Utilisation conforme .....        | 60 |
| Contenu de l'emballage .....      | 60 |
| Aperçu .....                      | 61 |
| Mise en marche.....               | 62 |
| Utilisation .....                 | 63 |
| Réinitialiser la balance.....     | 66 |
| Nettoyage .....                   | 66 |
| Problèmes/solutions.....          | 67 |
| Caractéristiques techniques ..... | 68 |
| Déclaration de conformité .....   | 69 |
| Garantie .....                    | 69 |
| Mise au rebut.....                | 70 |

---

# Sécurité

- Cet article peut être utilisé par des enfants dès l'âge de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou de peu d'expérience et de connaissances si ceux-ci sont sous surveillance ou ont été instruits de l'utilisation conforme de l'article et comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet article.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants, à moins qu'ils aient 8 ans révolus et soient sous surveillance.



Les piles/batteries peuvent présenter un danger mortel. Gardez toujours les piles/batteries hors de la portée des enfants. Si une pile a été avalée ou introduite d'une quelconque autre manière dans le corps, consultez immédiatement un médecin. Elles peuvent en effet entraîner, en moins de 2 heures, de graves brûlures caustiques internes potentiellement mortelles.

## **DANGER pour les enfants**

- Ne pas laisser les enfants jouer avec les matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement en cas d'ingestion. Veillez également à ce que le sac d'emballage ne soit pas glissé sur la tête.

## **DANGER d'incendie/brûlure et/ou d'explosion**

- Risque d'explosion en cas de remplacement non conforme de la pile. Ne remplacez la pile que par un type de pile identique ou équivalent. Respectez les indications mentionnées dans les « Caractéristiques techniques ».
- Les piles ne doivent pas être chargées, réactivées avec d'autres moyens, démontées, jetées au feu ou court-circuitées. Dans le cas contraire, il existe un risque élevé d'explosion et de fuite, ainsi que d'échappement de gaz !
- Évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec de l'acide des piles, rincez immédiatement la zone concernée abondamment avec de l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

## **ATTENTION Risque de dommages matériels**

- Ne surchargez pas la balance. Respectez les indications mentionnées dans les « Caractéristiques techniques ».
- Protégez la balance contre les coups et les chocs importants.
- Retirez la batterie du produit lorsqu'elle est épuisée ou lorsque vous n'utilisez plus la pile. Vous éviterez ainsi les dommages qui pourraient résulter d'une fuite des piles.
- Lors de l'insertion ou du remplacement de la pile, veillez au respect de la polarité (+/-)
- N'exposez pas la balance à des conditions extrêmes, par ex. en la posant sur des corps chauds ou directement sous des rayons de soleil. Risque accru de fuite pour la pile !
- Si nécessaire, nettoyez les bornes des piles et les contacteurs de l'appareil avant l'insertion.

- N'essayez pas de modifier l'article. Ne faites réaliser les réparations que par un atelier spécialisé. Toute réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.

## Utilisation conforme

---

Cette balance a été conçue pour la pesée de valises, de sacs, etc. Il ne faut donc pas dépasser la capacité de charge maximale de 50 kg. Cette balance a été conçue pour un usage commercial.

## Contenu de l'emballage

---

- Pèse-bagages
- 1 pile de type CR2032, 3 V 
- Mode d'emploi

# Aperçu

---



FR

- |   |                     |   |                        |
|---|---------------------|---|------------------------|
| 1 | Écran               | 4 | Compartiment des piles |
| 2 | Œillet triangulaire | 5 | Poignée                |
| 3 | Sangle avec crochet | 6 | Bouton de commande     |

# Mise en marche

---

Pour l'utilisation, vous avez besoin d'une pile de type.

1. Faites glisser le couvercle du compartiment batterie dans le sens de la flèche imprimée.
2. Faites glisser la batterie contre le ressort de contact sous la patte de retenue angulaire. La batterie s'enclenche alors dans l'œillet opposé de façon à ce que la batterie soit solidement fixée à son support.  
Veillez à respecter la polarité (+/-). La borne plus (+) doit être orientée vers le haut.
3. Remette le couvercle du compartiment batterie en place.



- Les piles devront être changées lorsque l'écran affiche « LO » ou ne s'allume plus.
- N'utilisez que le type de pile indiqué dans les « Caractéristiques techniques ».
- Éliminez les piles usées en respectant l'environnement, voir « Mise au rebut ».

# Utilisation

---

## Pesée

1. Appuyez sur le bouton de commande.  
Pendant un bref moment, les différents affichages sont présentés sur l'écran éclairé. Ensuite, « 0.00 kg » (réglage standard) s'afficha à l'écran.
2. Placez la sangle du pèse-bagage autour de la poignée de votre valise et fixez le crochet sur l'œillet triangulaire.
3. Soulevez la valise.  
Dès que le terme « Hold » s'affiche à l'écran, le processus de pesée est terminé.
4. Vous pouvez retirer la valise et lire le résultat à l'écran.



- Appuyez brièvement sur le bouton de commande pour remettre le résultat à « 0 » et peser un autre bagage.
- Pour éteindre complètement la balance, maintenez le bouton de commande enfoncé jusqu'à ce que l'affichage disparaisse.
- Si vous n'utilisez pas la balance, elle s'éteint automatiquement au bout de 60 secondes.

## Utilisez la fonction Tare

Cette fonction permet une pesée graduelle, par ex., à l'aide d'un panier.

1. Procédez tel que décrit dans la section « Pesée » (étape 1 à 3).
2. Appuyez sur la touche de commande dès que l'écran affiche le poids calculé et « Hold ». Quelques secondes après, l'écran affiche « Tare ».
3. Placez l'objet à peser sans le panier. Dès que l'écran affiche « Hold », l'opération de pesée est terminée et vous pouvez lire le résultat.

Ce procédé peut être répété jusqu'à ce que la capacité limite (50 kg) soit atteinte.

## Réinitialiser la balance

---

Réinitialisez la balance à ses paramètres d'usine lorsque l'écran affiche des valeurs inhabituelles ou visiblement erronées.

1. Retirez la pile du compartiment à pile et attendez un moment.
2. Réinsérez la pile. Veillez à la bonne polarité des piles (+/-). La borne plus (+) doit être orientée vers le haut.

Après la mise en marche, vous pouvez de nouveau vous peser comme à votre habitude.

## Nettoyage

---



### AVERTISSEMENT

### Risque de dommages matériels

- Si nécessaire, essuyez la balance avec un chiffon souple légèrement humide.

- Désinfectez de temps en temps la surface de pesée avec un agent désinfectant approprié (en vente dans le commerce et en droguerie).
- 1. Si nécessaire, essuyez la balance avec un chiffon souple légèrement humide.
- 2. Si possible, conservez la balance dans l'emballage original.

## Problèmes/solutions

---

| Problèmes                    | Cause possible                                                                                                |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La balance ne fonctionne pas | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Pile déchargées ou insérées à l'envers ?</li></ul>                    |
| L'écran indique « Err »      | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ La capacité maximale de la balance de 50 kg a été dépassée.</li></ul> |
| L'écran indique « LO »       | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Les piles sont vides, voir « Insérer/changer les piles ».</li></ul>   |

# Caractéristiques techniques

---

|                                                       |                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modèle :                                              | Pèse-bagages KW 1600 „Ben“                                                                        |
| Piles :                                               | 1x CR2032 / 3 V  |
| Intensité nominale :                                  | <30 mA                                                                                            |
| Plage de mesure :                                     | max. 50 kg                                                                                        |
| Écart :                                               | 1 % +/- 10g                                                                                       |
| Graduation :                                          | 10 g                                                                                              |
| Dimensions de la balance :                            | env. 147 x 30 x 46 mm                                                                             |
| Distributeur (pas d'adresse de service après-vente) : | GREND S GmbH<br>Stahltwiete 23<br>22761 Hamburg, Germany                                          |

Nos produits font l'objet de développements et d'améliorations continuels. Pour cette raison, des modifications de design et des modifications techniques peuvent survenir à tout moment.

# Déclaration de conformité

---

GREND'S GmbH déclare par la présente que le solde du KW 1600 est conforme aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE.

La déclaration perd sa validité dans le cas où la balance subirait une modification n'ayant pas été convenue avec nous.

Hamburg, Avril 2025  
GREND'S GmbH



## Garantie

---

La société GREND'S GmbH garantit la prise en charge gratuite de défauts matériels ou de fabrication pendant 2 ans à partir de la date d'achat, par une réparation ou un remplacement.

Dans le cas où vous souhaitez faire usage de cette garantie, veuillez remettre l'article ainsi que la preuve d'achat (en indiquant les raisons de votre réclamation) à votre revendeur.

# Mise au rebut

---

## Élimination de l'emballage



Éliminez les emballages de façon conforme. Jetez le papier et le carton avec les papiers de récupération, les plastiques dans les collecteurs de matières recyclables.

## Mise au rebut de l'article

Veuillez éliminer l'article selon les prescriptions en vigueur dans votre pays en matière de traitement des déchets.



**Les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers classiques.**

À la fin de sa durée de vie, l'article doit être soumis à une élimination contrôlée. Ainsi les substances utiles contenues dans l'appareil pourront être recyclées, avec un moindre impact sur l'environnement. Déposez l'appareil usagé dans un point de collecte pour les déchets électroniques ou dans un centre de recyclage.

Pour plus d'informations, adressez-vous à votre service de collecte local ou à votre municipalité.



**Les piles et batteries ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers.**

Toutes les piles et batteries doivent être déposées dans un point de collecte de votre localité ou rapportées à leur point d'achat. Les piles et batteries seront ainsi traitées dans le respect de l'environnement.



SÉPARER LES ÉLÉMENTS DE L'EMBALLAGE  
ET LES PLACER DANS LE BAC DE TRI.



# Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto di alta qualità della ADE che unisce funzioni intelligenti e un design fuori dal comune. Con questa bilancia per bagagli l'eccesso di bagaglio appartiene al passato. La lunga esperienza della ADE garantisce standard tecnici elevati e qualità consolidata.

Vi auguriamo buon viaggio !

Il Suo team ADE

# Informazioni generali

---

## Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso descrivono l'utilizzo sicuro e la cura del prodotto. Conservarle per eventuali consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare lesioni alle persone o danni al prodotto.

## Descrizione dei simboli



Questo simbolo accompagnato dalla parola **PERICOLO** mette in guardia contro il rischio di gravi lesioni.



Questo simbolo accompagnato dalla parola **AVVERTENZA** indica il rischio di lesioni di lieve o media entità.



Questo simbolo accompagnato dalla parola **ATTENZIONE** indica il rischio di danni alle cose.



Questo simbolo indica ulteriori informazioni o indicazioni generali.

## Indice dei contenuti

---

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| Informazioni generali .....                            | 73 |
| Sicurezza .....                                        | 75 |
| Destinazione d'uso .....                               | 78 |
| Ambito della fornitura.....                            | 78 |
| Descrizione.....                                       | 79 |
| Messa in funzione .....                                | 80 |
| Uso.....                                               | 81 |
| Ripristino dei valori di fabbrica della bilancia ..... | 84 |
| Pulizia .....                                          | 84 |
| Risoluzione dei problemi .....                         | 85 |
| Caratteristiche tecniche.....                          | 86 |
| Dichiarazione di conformità .....                      | 87 |
| Garanzia.....                                          | 87 |
| Smaltimento .....                                      | 88 |

---

# Sicurezza

---

- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini con un'età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo sotto la supervisione di una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli che potrebbero manifestarsi durante l'uso del dispositivo.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- I bambini possono eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione solo se di età superiore agli 8 anni e sotto la supervisione di una persona adulta.



Le batterie possono essere letali. Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini piccoli. Se una batteria viene ingerita o entra nel corpo in qualsiasi altro modo, consultare immediatamente un medico. In caso contrario, si possono verificare gravi ustioni interne entro 2 ore, che possono provocare la morte.

## **PERICOLO per i bambini**

- Tenere lontano dalla portata dei bambini il materiale di imballaggio. In caso di ingestione sussiste il pericolo di soffocamento. Prestare attenzione affinché i bambini non infilino la testa nel sacchetto di plastica.

## **PERICOLO di incendio, ustioni e/o esplosione**

- In caso di sostituzione non corretta delle batterie, potrebbe sussistere un pericolo di esplosione. Sostituire le batterie solo con altre uguali o di tipo equivalente. Osservare quanto indicato nella „Scheda tecnica“.
- Le batterie non devono essere ricaricate, riattivate con altri mezzi, smontate, buttate nel fuoco o messe in cortocircuito. Altrimenti, sussiste un forte rischio di esplosione o perdita e potrebbero svilupparsi vapori tossici!

- Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto con l'acido delle batterie, sciacquare subito la zona interessata con acqua abbondante e consultare immediatamente un medico.

## **ATTENZIONE a danni materiali**

- Non sovraccaricare la bilancia. Osservare quanto indicato nella „Scheda tecnica“.
- Proteggere la bilancia da forti urti e vibrazioni.
- Estrarre la batterie dal prodotto se è scarica o se la bilancia non viene utilizzata per un lungo periodo. In tal modo si eviteranno danni causati da eventuali perdite di liquido dalle batterie.
- Durante l'inserimento e la sostituzione della batteria, prestare attenzione alla corretta polarità (+/-).
- Non sottoporre la batteria a temperature estreme, ad esempio conservandole vicino a termosifoni o alla luce diretta del sole. Serio rischio di fuoriuscita di liquido!
- Se necessario, pulire i contatti del dispositivo e le batterie prima di inserirle.
- Non apportare nessuna modifica al dispositivo.

Rivolgersi esclusivamente ad un tecnico specializzato per la riparazione del prodotto. Riparazioni non eseguite correttamente possono essere causa di seri pericoli per l'utente.

## **Destinazione d'uso**

---

Questa bilancia è stata progettata per pesare valige, borse, ecc. La capacità di carico massima ammonta a 50 kg e non deve essere superata. La bilancia non è adatta per l'uso commerciale.

## **Ambito della fornitura**

---

- Bilancia per bagagli
- 1 batterie tipo CR2032, 3 V 
- Istruzioni per l'uso

# Descrizione

---



- |   |                       |   |                     |
|---|-----------------------|---|---------------------|
| 1 | Display               | 4 | Vano batteria       |
| 2 | Occhiello triangolare | 5 | Impugnatura         |
| 3 | Cinghia con gancio    | 6 | Pulsante di comando |

# Messa in funzione

---

To use the scales, a type CR2032, 3V battery is required.

1. Spingere il coperchio del vano batterie in direzione della freccia.
2. Spingere la batteria contro la molla del contatto sotto la grande linguetta di bloccaggio angolare. Il nasello di ritegno sull'altro lato bloccherà posizione la batteria fissandola nel suo supporto.

Fare attenzione alla polarità corretta (+/-). Il polo positivo (+) deve essere rivolto verso l'alto.

3. Richiudere il coperchio del vano batterie.



- La sostituzione delle batterie è necessaria quando sul display appare „LO“ oppure quando non è visibile nessuna indicazione.
- Utilizzare solo il tipo di batterie indicato nella „Scheda tecnica“.
- Provvedere allo smaltimento corretto delle batterie, vedi „Smaltimento“.

# Uso

---

## Pesatura

1. Premere il pulsante di comando.  
Tutti gli indicatori appariranno brevemente sul display illuminato. Poi, apparirà „0.00 kg“ (impostazione predefinita).
2. Avvolgere la cinghia della bilancia per bagagli intorno all'impugnatura della valigia e fissare il gancio all'occhiello triangolare.
3. Sollevare la valigia.  
L'operazione di pesatura sarà terminata quando sul display apparirà „Hold“.
4. Deposare la valigia e leggere il risultato sul display.



- Premere brevemente una volta il pulsante di comando per impostare il risultato su „0“ e pesare un altro bagaglio.
- Per spegnere la bilancia, tenere premuto il pulsante di comando fino a quando il display si spegne.
- Se non è utilizzata, la bilancia si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi.

## **Funzione di tara**

Questa funzione consente di pesare gradualmente, ad esempio utilizzando un cestino.

1. Procedere come descritto nel capitolo “Pesatura” (punti 1 - 3).

2. Appena sul display appare il peso rilevato e "Hold", premere sul pulsante di comando. Dopo qualche istante apparirà "Tare".
3. Porre il prodotto da pesare nel cestino. L'operazione di pesatura è terminata quando sul display apparirà "Hold"; leggere il risultato sul display.

Questa funzione può essere utilizzata più volte, fino al raggiungimento della portata massima (50 kg).

## **Ripristino dei valori di fabbrica della bilancia**

---

Ripristinare i valori di fabbrica della bilancia, se sul display appaiono valori insoliti o chiaramente errati.

1. Estrarre la batteria dall'apposito vano e attendere qualche istante.
2. Inserire nuovamente la batteria. Rispettando la corretta polarità (+/-). Il polo positivo (+) deve essere rivolto verso l'alto.

Una volta accesa la bilancia, ci si potrà pesare come di consueto.

# Pulizia

---



## ATTENZIONE

### a eventuali danni al prodotto

- Non immergere la bilancia in acqua o altri liquidi.
  - Non pulire la bilancia con prodotti aggressivi o abrasivi, in quanto potrebbero graffiarne la superficie.
1. Se necessario, strofinare la bilancia con un panno morbido leggermente inumidito.
  2. Si consiglia di conservare la bilancia nella confezione originale.

## Risoluzione dei problemi

---

| Problema                 | Possibile causa                                                                                              |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La bilancia non funziona | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ La batteria è scarica o è stata installata in modo errato?</li></ul> |

| <b>Problema</b>                     | <b>Possibile causa</b>                                                                                                                       |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sul display appare la scritta „Err“ | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La capacità massima della bilancia di 50 kg è stata superata.</li> </ul>                            |
| Sul display appare „LO“             | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La batteria è scarica, consultare la sezione „Inserimento e sostituzione delle batterie“</li> </ul> |

## Caratteristiche tecniche

|                              |                                                                                                   |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modello:                     | Bilancia per bagagli KW 1600 „Ben“                                                                |
| Batterie:                    | 1x CR2032 / 3 V  |
| Corrente di dimensionamento: | <30 mA                                                                                            |
| Portata:                     | max. 50 kg                                                                                        |
| Tolleranza:                  | 1 % +/- 10g                                                                                       |
| Incrementi:                  | 10 g                                                                                              |

|                                                         |                                                          |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Dimensioni della bilancia:                              | ca. 147 x 30 x 46 mm                                     |
| Distributore (non è l'indirizzo del centro assistenza): | GREND S GmbH<br>Stahltwiete 23<br>22761 Hamburg, Germany |

I nostri prodotti sono costantemente sviluppati e perfezionati. Pertanto, modifiche tecniche e nel design sono possibili in qualsiasi momento.

## Dichiarazione di conformità

---

GREND S GmbH dichiara che il bilancio KW 1600 è conforme alle direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE.

La presente dichiarazione perde ogni sua validità qualora alla bilancia vengano apportate modifiche senza la nostra autorizzazione.

Hamburg, aprile 2025  
GREND S GmbH



## Garanzia

---

la ditta GREND S GmbH garantisce la riparazione o la sostituzione gratuita dell'unità per un periodo di 2 anni a partire dalla data di acquisto, nel caso di difetti di materiale o fabbricazione del prodotto.

A tale scopo, consegnare al rivenditore il prodotto e la prova di acquisto (citando i motivi del reclamo).

## Smaltimento

---

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio nella raccolta differenziata. Conferire il cartone nella raccolta della carta e la pellicola in quella del materiale riciclabile.

### Smaltimento del prodotto

Smaltire il prodotto secondo le norme vigenti nel proprio paese.



**Il dispositivo non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.**

Al termine della sua vita utile, l'apparecchio deve essere smaltito in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente. Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio.

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.



**Le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.**

Le batterie e gli accumulatori devono essere consegnati presso un centro di raccolta comunale o di quartiere, oppure presso il proprio rivenditore, al fine di garantire il loro smaltimento in modo rispettoso dell'ambiente.



# Szanowny Kliencie!

Zakupiony wysokiej jakości produkt marki ADE łączy w sobie inteligentne funkcje z wyjątkową stylistyką. Dzięki wadze bagażowej niepotrzebny nadbagaż należy już do przeszłości. Wieloletnie doświadczenie marki ADE gwarantuje wysoki standard techniczny oraz sprawdzoną jakość.

Życzymy Państwu udanej podróży!

Zespół ADE

# Informacje ogólne

---

## O instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis bezpiecznej obsługi i pielęgnacji artykułu. Instrukcję obsługi należy przechowywać w celu jej późniejszego wykorzystania. Jeżeli produkt będzie przekazywany innej osobie, należy przekazać również tę instrukcję.

Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu.

## Explanation of symbols



Ten symbol w połączeniu ze słowem **NIE-BEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed poważnymi obrażeniami ciała.



Ten symbol w połączeniu ze słowem **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed obrażeniami ciała średniego i lekkiego stopnia.



Ten symbol w połączeniu ze słowem  
**WSKAZÓWKA** ostrzega przed stratami  
materialnymi.



Ten symbol oznacza dodatkowe informacje  
i ogólne wskazówki.

## Spis treści

---

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Informacje ogólne .....              | 91  |
| Bezpieczeństwo.....                  | 93  |
| Użycie zgodne z przeznaczeniem ..... | 96  |
| Zawartość dostawy .....              | 96  |
| W skrócie .....                      | 97  |
| Uruchomienie.....                    | 98  |
| Używanie.....                        | 99  |
| Resetowanie wagi.....                | 102 |
| Czyszczenie .....                    | 102 |
| Usterka/środek zaradczy .....        | 103 |
| Dane techniczne.....                 | 104 |
| Deklaracja zgodności .....           | 105 |
| Gwarancja .....                      | 105 |
| Utylizacja.....                      | 106 |

---

# Bezpieczeństwo

- Ten produkt może być używany przez dzieci w wielu do lat 8 oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, bądź którym brakuje doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy są nadzorowane lub przeszły przeszkolenie z zakresu bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Dzieci nie mogą czyścić ani serwisować urządzenia, chyba że mają 8 lat lub więcej i są nadzorowane.



Baterie mogą stanowić śmiertelne zagrożenie. Dlatego należy trzymać baterie poza zasięgiem małych dzieci. W przypadku połknięcia baterii lub gdy trafi ona do organizmu w inny sposób, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. W przeciwnym razie w ciągu 2 godzin może dojść do ciężkich obrażeń wewnętrznych, które mogą prowadzić do śmierci.

## **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci**

- Materiały opakowaniowe należy przechowywać z dala od dzieci. Połknięcie grozi uduszeniem. Zwracać uwagę na to, aby torby opakowaniowej nie nakładano na głowę.

## **NIEBEZPIECZEŃSTWO pożaru/obrażeń i/ lub wybuchu**

- Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku niewłaściwej wymiany baterii. Baterie należy wymieniać tylko na baterie tego samego typu lub o równorzędnych parametrach. Przestrzegać „danych technicznych”.
- Baterii nie wolno ładować, reaktywować w inny sposób, rozkładać na części, wrzucać w ogień lub powodować ich zwarcia. W przeciwnym razie występuje podwyższone niebezpieczeństwo wybuchu i wycieku, poza tym mogą ulatniać się gazy!
- Unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówką. W razie kontaktu z kwasem baterii należy natychmiast przemyć zabrudzone miejsca dużą ilością czystej wody i natychmiast skontaktować się z lekarzem.

## **OSTROŻNIE - straty materialne**

- Nie przeciążać wagi. Przestrzegać „danych technicznych”.
- Chronić wagę przed silnymi uderzeniami i wstrząsami.
- Wyjąć baterię z wagi, jeżeli bateria jest zużyta lub jeżeli nie korzystamy z wagi przez dłuższy czas. W ten sposób unika się uszkodzeń, jakie mogą powstać na skutek wycieku.
- Zwrócić uwagę przy wkładaniu i wymianie baterii na właściwą biegunowość (+/-).
- Nie narażać baterii na ekstremalne warunki, np. kładąc ją na grzejnikach lub wystawiając na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego. Podwyższone niebezpieczeństwo wycieku!
- W razie potrzeby przed włożeniem należy wyczyścić styki baterii i urządzenia.
- Nie modyfikować produktu. Naprawy zlecać tylko specjalistom. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

---

Waga jest przeznaczona do ważenia walizek, toreb itp. Nie wolno przy tym przekraczać maksymalnego obciążenia 50 kg. Nie nadaje się do zastosowań reklamowych.

## Zawartość dostawy

---

- Waga bagażowa
- 1 typ baterii CR2032, 3 V 
- Instrukcja obsługi

# W skrócie

---



PL

- |   |                |   |                    |
|---|----------------|---|--------------------|
| 1 | Wyświetlacz    | 4 | Kieszeń na baterie |
| 2 | Trójkątne ucho | 5 | Uchwyt             |
| 3 | Pas z hakiem   | 6 | Przycisk obsługowy |

# Uruchomienie

---

Wymagany typ baterii to CR2032, 3 V.

1. Przesunąć pokrywę kieszeni na baterie w kierunku nadrukowanej strzałki.
2. Docisnąć baterie do sprężyn kontaktowych pod dużą, prostokątną klapką. Bateria zaskakuje wówczas na leżącym naprzeciw nosie, dzięki czemu zostaje mocno osadzona na uchwycie.  
Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość (+/-).  
Biegun plus (+) musi być skierowany w górę.
3. Ponownie nasunąć pokrywę kieszeni na baterie.



- Wymiana baterii jest konieczna, jeżeli na wyświetlaczu pojawi się komunikat „LO” lub nie będzie się nic wyświetlać.
- Używać tylko typu baterii podanego w „danych technicznych”.
- Utylizować stare baterie w sposób ekologiczny, patrz „Utylizacja”.

# Używanie

---

## Ważenie

1. Naciśnij przycisk sterowania.  
Na krótką chwilę na podświetlonym wyświetlaczu pojawią się wszystkie wskaźniki. Następnie pokaże się „0.00 kg” (ustawienie standardowe).
2. Umieścić pas wagi bagażowej wokół uchwytu walizki i zamocować hak na trójkątnym uchu.
3. Podnieść walizkę.  
Proces ważenia kończy się wraz z wyświetleniem się „Hold” na wyświetlaczu.
4. Można odstawić wówczas walizkę i odczytać wynik na wyświetlaczu.



- Nacisnąć 1x krótko przycisk obsługujący, aby wynik ustawić na „0” i zważyć kolejny bagaż.
- Aby całkowicie wyłączyć wagę, należy przytrzymać naciśnięty przycisk obsługi do chwili zgaśnięcia wyświetlacza.
- Kiedy waga nie jest wykorzystywana, wyłącza się automatycznie po ok. 60 sekundach.

## **Wykorzystywanie funkcji doważania (TARA)**

Niniejsza funkcja umożliwia stopniowe ważenie, np. za pomocą koszyka.

1. Należy postępować zgodnie z krokami opisanymi w rozdziale „Wiegen” (krok 1 do 3).
2. Nacisnąć przycisk obsługowy, jak tylko na wyświetlaczu pojawi się zmierzona waga i „Hold”. Chwilę później wyświetli się „Tare”.

3. Produkt przeznaczony do zważenia należy położyć w koszyku. Jak tylko na wyświetlaczu pojawi się „Hold, proces ważenia zostaje zakończony i można odczytać wynik.

Czynność można powtarzać do momentu osiągnięcia granicy wydajności (50 kg).

## Resetowanie wagi

---

Zresetować wagę do ustawień fabrycznych, jeżeli na wyświetlaczu pojawiają się nietypowe lub ewidentnie nieprawidłowe wartości.

1. Wyjąć baterię z komory baterii i poczekać chwilę.
2. Włożyć baterię ponownie. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość baterii (+/-). Biegun plus (+) musi być skierowany w górę.

Po włączeniu można ponownie ważyć się w normalny sposób.

## Czyszczenie

---



## **WSKAZÓWKA**

### **dotycząca strat materialnych**

- Nie zanurzać wagi w wodzie ani w innych płynach.
  - Do czyszczenia wagi nigdy nie używać twardych, zarysowujących lub trących środków czyszczących itp. Może dojść bowiem do zarysowań powierzchni.
1. W razie potrzeby przetrzeć wagę lekko zwilżoną miękką ściereczką.
  2. Wagę w miarę możliwości należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

## **Usterka/środek zaradczy**

---

| <b>Usterka</b> | <b>Możliwa przyczyna</b>                                                                    |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brak działania | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Bateria wyładowana lub odwrotnie włożona?</li></ul> |

| Usterka                          | Możliwa przyczyna                                                                                                 |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Na wyświetlaczu pojawi się „Err” | <ul style="list-style-type: none"> <li>Przekroczone maksymalne obciążenie wagi 50 kg.</li> </ul>                  |
| Na wyświetlaczu pojawi się „LO”  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Baterie są wyczerpane, patrz punkt „Wkładanie/wymiana baterii”.</li> </ul> |

## Dane techniczne

|                         |                                                                                                   |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model:                  | Waga bagażowa<br>KW 1600 „Ben”                                                                    |
| Bateria:                | 1x CR2032 / 3 V  |
| Prąd znamionowy:        | <30 mA                                                                                            |
| Zakres pomiarowy:       | maks. 50 kg                                                                                       |
| Odchyłka:               | 1 % +/- 10g                                                                                       |
| Podziałka wyświetlania: | 10 g                                                                                              |
| Wymiary wagi:           | ok. 147 x 30 x 46 mm                                                                              |

Dystrybutor (nie jest to adres serwisu): GREND S GmbH  
Stahltwiete 23  
22761 Hamburg, Germany

Nasze produkty są stale rozwijane i usprawniane.  
Z tego powodu zawsze moŹliwe są zmiany w wyglądzie i  
zmiany techniczne.

## **Deklaracja zgodnoŹci**

GREND S GmbH oŹwiadcza niniejszym, Źe bilans KW  
1600 jest zgodny z dyrektywami 2014/30/EU i 2011/65/  
EU.

Deklaracja traci swą waŹnoŹ, jeŹli w wadze zostaną  
wykonane jakikolwiek zmiany, które nie zostały z nami  
omówione.

Hamburg, kwiecień 2025  
GREND S GmbH



## **Gwarancja**

---

Firma GREND S GmbH gwarantuje przez 2 lata od daty

zakupu bezpłatne usuwanie braków z tytułu błędów materiałowych lub produkcyjnych w drodze naprawy lub wymiany.

W przypadku korzystania z gwarancji prosimy o podanie sprzedawcy artykułu wraz z dowodem zakupu (podając również powód reklamacji).

## Utylizacja

---

### Utylizacja opakowania



Opakowanie należy utylizować zgodnie z jego rodzajem. Tektura i karton powinny trafić do pojemnika na papier, folia do pojemnika na surowce wtórne.

### Utylizacja produktu

Produkt należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.



**Urządzeń nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi.**

Po zakończeniu okresu użytkowania produkt należy przekazać do odpowiedniej utylizacji. Surowce wtórne znajdujące się w urządzeniu zostaną przekazane do recyklingu, co zmniejszy zanieczyszczenie środowiska. Zużyte urządzenie należy oddać do punktu zbiórki odpadów elektrycznych lub do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Więcej informacji można uzyskać od lokalnego zakładu utylizacji lub administracji gminy.



**Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.**

Wszystkie baterie i akumulatory należy oddawać do punktu zbiórki w gminie, dzielnicy lub sklepie. W ten sposób baterie i akumulatory mogą trafić do ekologicznej utylizacji.



# Уважаемый клиент !

Вы выбрали для покупки высококачественный продукт от бренда ADE, который сочетает в себе интеллектуальные функции с исключительным дизайном. Многолетний опыт бренда ADE гарантирует высокий технический стандарт и проверенное качество. Ваша команда ADE

# Общая информация

---

## Об этом руководстве

Это руководство по эксплуатации описывает, как безопасно использовать и ухаживать за вашей продукцией. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте на случай, если вы захотите обратиться к нему позже. Если вы передадите этот прибор кому-то другому, передайте и это руководство. Несоблюдение рекомендаций данного руководства по эксплуатации может привести к травмам или повреждению изделия.

## Объяснение символов



Этот символ в сочетании со словом **опасность** предупреждает о серьезных травмах.



Этот символ, в сочетании со словом **предупреждение**, предупреждает об умеренных и легких травмах.



Этот символ в сочетании со словом примечание предупреждает о материальном ущербе.



Этот символ обозначает дополнительную информацию и общие рекомендации.

## Содержание

---

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Общая информация .....            | 109 |
| Безопасность .....                | 111 |
| Использование по назначению ..... | 114 |
| Комплектация .....                | 114 |
| Внешний вид .....                 | 115 |
| Запуск .....                      | 116 |
| Применение .....                  | 117 |
| Сброс шкалы .....                 | 120 |
| Чистый .....                      | 120 |
| Технические данные .....          | 122 |
| Декларация о соответствии .....   | 123 |
| Гарантия .....                    | 123 |
| Утилизация .....                  | 124 |

# Безопасность

---

- Эти весы могут быть использованы детьми от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или были проинструктированы о безопасном использовании весов и понимают опасности, которые могут возникнуть.
- Дети не должны играть с весами.
- Техническое обслуживание прибора не должно осуществляться детьми, если они не достигли возраста 8 лет.



Батареи могут быть опасны для жизни. Поэтому держите батарейки в недоступном для маленьких детей месте. Если батарея проглочена или попала в организм иным образом, немедленно обратитесь за медицинской помощью. В противном случае в течение 2 часов могут произойти серьезные внутренние ожоги, которые могут привести к смерти.

## **Опасность для детей**

- Держите детей подальше от упаковочного материала. Риск удушья при проглатывании. Также следите, чтобы дети не тянули упаковочный материал на голову.

## **Риск пожара/горения и/или взрыва**

- При неправильной замене батареек существует опасность
- взрыва. Замените батарейки, используя только тот же или эквивалентный тип батареек. Обратите внимание на “Технические данные”.
- Батарейки не должны быть перезаряжены, повторно активированы, разобраны. В противном случае существует риск взрыва и утечки; кроме того, могут выделяться газы.
- Избегать контакта аккумуляторной жидкости с кожей, глазами и слизистой оболочкой. Если вы вступите в контакт с аккумуляторной кислотой, немедленно промойте пораженный участок большим количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу.

## ОСТОРОЖНОСТЬ против материального ущерба

- Не перегружайте шкалу. Соблюдайте „Технические данные“. Защитить масштаб от сильных ударов и потрясений.
- Удалите аккумулятор из статьи, когда он разряжен или когда вы не используете шкалу в течение более длительного периода времени.
- Это предотвратит повреждения, вызванные утечкой.
- При установке и замене батареи соблюдайте полярность (+/-).

Не подвергайте батарею воздействию экстремальных условий, например, при хранении на радиаторах или под прямыми солнечными лучами. Повышенный риск утечки!

- При необходимости очистите аккумулятор и контакты устройства перед установкой. Не вносите никаких изменений в статью. Ремонт должен выполняться только специализированной мастерской. Неправильно выполненный ремонт может представлять значительную опасность для пользователя.

## Использование по назначению

---

Весы предназначены для взвешивания чемоданов, сумок и др предметов. Максимальный вес 50 кг не должен быть превышен. Весы не подходят для коммерческого использования.

## Комплектация

---

- Весы безмен
- 1 батарейка CR2032, 3 V 
- Инструкция по применению

# Внешний вид

---



- |   |                   |   |                    |
|---|-------------------|---|--------------------|
| 1 | Дисплей           | 4 | Отсек для батареек |
| 2 | Треугольная петля | 5 | Корпус весов       |
| 3 | Ремешок с крючком | 6 | Кнопка управления  |

# Запуск

---

Для использования весов требуется батарейка типа CR2032, 3V.

1. Сдвиньте крышку отсека для батареек в направлении стрелки.
2. Прижмите батарейку к контактной пружине и закройте крышкой.  
Обратите внимание на правильную полярность (+/-).
3. Плюсовой полюс ( + ) должен быть направлен вверх. Установите крышку отсека для батареек на место.



- Замена батареи становится необходимой, когда на дисплее отображается символ батареи или вообще ничего не отображается.
- Используйте только тот тип аккумулятора, который указан в “Технических данных”.
- Утилизируйте старые батареи экологически безопасным способом, см. раздел “Утилизация”.

## Применение

---

### Взвешивание

1. Druk op de bedieningsknop .  
Нажмите кнопку управления. На мгновение все индикаторы на дисплее будут показаны. Затем отобразится “0.00 kg” (стандартная настройка ).
2. Поместите ремень весов вокруг ручки вашего чемодана и закрепите зажим на треугольном крючке.

### 3. Поднимите чемодан.

Как только на дисплее появляется надпись “Hold”, процесс взвешивания завершается.

### 4. Вы можете положить чемодан и посмотреть результат взвешивания на дисплее.



- Нажмите кнопку 1 раз для того чтобы установить результат на „0” и взвесить еще одно место багажа.
- Чтобы выключить весы, нажмите и удерживайте кнопку управления, пока дисплей не выключится.
- Если вы не используете весы, то они сами выключатся автоматически через 60 секунд.

## Использование функцию (тара)

Эта функция позволяет выполнять пошаговое взвешивание, например, с помощью корзины.

1. Действуйте так, как описано в разделе “взвешивание” (шаг 1-3).

2. Нажмите кнопку управления, как только на дисплее отобразится измеренный вес и "Hold". Вскоре после этого "тара" будет отображаться.
3. Поместите взвешиваемый предмет в корзину. Как только на дисплее появится надпись "Hold", процесс взвешивания завершится и вы сможете посмотреть результат.

Процесс можно повторять так часто, как это необходимо, пока не будет достигнут макс. вес (50 кг).

## Сброс шкалы

---

Сбросьте шкалу до заводских настроек, если на дисплее отображаются необычные или очевидно неправильные значения.

1. Извлеките батарею из аккумуляторного отсека и подождите немного.
2. Вставьте аккумулятор снова. Соблюдайте правильную полярность батареи (+/-). Плюсовой полюс (+) должен быть направлен вверх.

После включения можно снова взвешивать, как обычно.



## **ОСТОРОЖНОСТЬ** против материального ущерба

- Не погружайте накипь в воду или другие жидкости.
  - Не используйте жесткие, абразивные или царапающие очистители для очистки окалины. Это может привести к царапинам на поверхности.
1. При необходимости протрите чашу весов слегка влажной мягкой тканью.
  2. По возможности храните весы в оригинальной упаковке.

| Ошибка         | Возможная причина                                                                                |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не включаются. | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Батарейка разряжена или вставлена неправильно?</li></ul> |

| Ошибка                                 | Возможная причина                                                                                                     |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| „Err“ отображается на дисплее.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Превышен максимальный вес (50 кг).</li> </ul>                                |
| На дисплее отображается символ батареи | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Аккумулятор разряжен, см. раздел „Установка/замена аккумулятора“.</li> </ul> |

## Технические данные

|                     |                                                                                                   |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Модель:             | Весы безмен<br>KW 1600 „Ben“                                                                      |
| Батарейка:          | 1x CR2032 / 3 V  |
| Номинальный ток:    | <30 mA                                                                                            |
| Диапазон измерения: | макс. 50 кг                                                                                       |
| Погрешность:        | 1 % +/- 10 г                                                                                      |
| Цена деления:       | 10 г                                                                                              |
| Размеры весов:      | 147 x 30 x 46 мм                                                                                  |

Дистрибьютор:

GRENDs GmbH  
Stahlwiete 23  
22761 Hamburg, Germany

Наша продукция постоянно развивается и совершенствуется. По этой причине проектные и технические модификации возможны в любое время.

## **Декларация о соответствии**

Компания GRENDs GmbH заявляет, что баланс KW 1600 соответствует директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU.

Эта декларация теряет свою силу, если изменения вносятся в продукт без нашего одобрения.

Hamburg, Апрель 2025  
GRENDs GmbH



## **Гарантия**

---

Компания GRENDs GmbH гарантирует в течение 2 лет с момента покупки бесплатное исправление

дефектов путем ремонта или обмена.

В случае возникновения претензии по гарантии, пожалуйста, верните продукт с доказательством покупки (чек) вашему дилеру (с указанием причины претензии).

Эксклюзивный дистрибьютор в РФ ООО

Премиум Кофе Солюшнз»

+7 (499) 341-19-95.

Официальный сервисный центр ООО «ДС-Сервис»

+7 (495) 971-75-32 <https://dsservice.ru/>.

## Утилизация

---

### Утилизация упаковки



Утилизируйте упаковку с аналогичными материалами (картон с макулатурой, пленку с вторсырьем).

### Утилизация продукта

Утилизируйте изделие в соответствии с правилами,

действующими в вашей стране.



**Устройство не должно утилизироваться с обычными бытовыми отходами**

По истечении срока службы изделие должно быть утилизировано соответствующим образом. Сдайте старое устройство в пункт сбора электронных отходов или на склад по переработке.

Для получения дополнительной информации обратитесь в местную фирму по утилизации отходов или в местный административный орган.



**Перерабатываемые и одноразовые батарейки не относятся к бытовым отходам**

Все батарейки должны быть сданы в пункте сбора в вашем районе, пригороде или в магазине. Таким образом, батарейки можно утилизировать экологическим способом.



# Geachte klant!

U hebt gekozen voor de aanschaf van een kwalitatief hoogwaardig product van het merk ADE, dat intelligente functies met een buitengewoon ontwerp verenigt. Met deze kofferweegschaal behoort onnodig teveel aan bagage tot het verleden. De jarenlange ervaring van het merk ADE verzekert een hoge technische standaard en bewezen kwaliteit.

We wensen u goede reis!

Uw ADE-team

# Algemeen

---

## Over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft het artikel veilig kunt gebruiken en onderhouden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing, om hem later te kunnen raadplegen. Als u het artikel aan iemand anders doorgeeft, voeg dan ook deze gebruiksaanwijzing bij.

Het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot letsel of schade aan het artikel.

## Verklaring van de tekens



Dit symbool in combinatie met het woord **GEVAAR** waarschuwt voor ernstig letsel.



Dit symbool in combinatie met het woord **WAARSCHUWING** waarschuwt voor matig en licht letsel.



Dit symbool in combinatie met het woord **AANWIJZING** waarschuwt voor materiële schade.



Dit symbool duidt extra informatie en algemene aanwijzingen aan.

## Inhoudsopgave

---

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Algemeen.....                           | 127 |
| Veiligheid .....                        | 129 |
| Gebruik volgens de voorschriften .....  | 132 |
| Leveringsomvang .....                   | 132 |
| In één oogopslag .....                  | 133 |
| Ingebruikname .....                     | 134 |
| Gebruik .....                           | 135 |
| Het herinstellen van de weegschaal..... | 138 |
| Reinigen.....                           | 138 |
| Storing/oplossingen .....               | 139 |
| Technische gegevens .....               | 140 |
| Verklaring van overeenstemming .....    | 141 |
| Garantie .....                          | 141 |
| Afvoer .....                            | 142 |

# Veiligheid

---

- Dit artikel kan door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte psychische, zintuiglijke of mentale capaciteiten worden gebruikt, wanneer zij onder toezicht staan of wanneer zij zijn onderwezen over het gebruik van dit artikel en zij de hieraan verbonden risico's begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het artikel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.



Batterijen kunnen levensgevaarlijk zijn. Bewaar batterijen daarom onbereikbaar voor kleine kinderen. Indien een batterij werd ingeslikt of op een andere manier in een lichaam terechtkomt, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen. Anders kunnen binnen 2 uur ernstige inwendige brandwonden ontstaan die tot de dood kunnen leiden.

## **GEVAAR voor kinderen**

- Houd kinderen uit de buurt van verpakkingsmaterialen. Bij inslikken bestaat er verstikkingsgevaar. Let er ook op dat de zak voor de verpakking niet over het hoofd wordt getrokken.

## **GEVAAR voor brand/brandwonden en/of explosie**

- Explosiegevaar bij onjuiste vervangen van de batterij. Vervang de batterij uitsluitend door hetzelfde of een gelijkwaardig type batterij. Schenk aandacht aan de "Technische gegevens".
- De batterijen mogen niet worden opgeladen, met andere middelen worden gereactiveerd, uit elkaar worden gehaald, in vuur worden geworpen of worden kortgesloten. Verder bestaat er een verhoogd risico op explosies en leeglopen, waarbij gassen kunnen vrijkomen!
- Vermijd contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel bij contact met batterijzuur de getroffen plaatsen onmiddellijk overvloedig af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts.

## WACHT U voor materiële schade

- Overbelast de weegschaal niet. Schenk aandacht aan de “Technische gegevens”.
- Bescherm de weegschaal tegen sterke stoten en trillingen.
- Haal de batterij uit de weegschaal als hij leeg is of als u de weegschaal voor langere tijd niet gebruikt. Zo vermijdt u schade die door het leeglopen kan worden veroorzaakt.
- Let bij het plaatsen en vervangen van de batterij op de juiste polariteit (+/-).
- Stel de batterij niet bloot aan extreme omstandigheden, door hem bijvoorbeeld op een verwarming of in direct zonlicht op te slaan. Verhoogd risico op leeglopen!
- Reinig naar behoefte voor het plaatsen de contacten van de batterij en het apparaat.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Laat reparaties uitsluitend door een vakman uitvoeren. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben.

## Gebruik volgens de voorschriften

---

Deze weegschaal is bedoeld voor het wegen van koffers, tassen, etc. De maximale belasting van 50 kg mag daarbij niet worden overschreden. De weegschaal is niet geschikt voor zakelijk gebruik.

## Leveringsomvang

---

- Kofferweegschaal
- 1 batterij type CR2032, 3 V 
- Gebruiksaanwijzing

# In één oogopslag

---



1 Scherm

2 Driehoekig oog

3 Riem met haak

4 Batterijvak

5 Greep

6 Bedieningsknop

# Ingebruikname

---

U hebt voor het gebruik één batterij van het type CR2032, 3 V nodig.

1. Schuif het deksel van het batterijvak in de richting van de pijl.
2. Schuif de batterij tegen de contactveer onder de grote beugel. De batterij rust dan op de tegenovergelegen beugel, waardoor de batterij goed in de houder zit.

Let op de juiste polariteit (+/-). De pluspool (+) moet naar boven wijzen.

3. Schuif het deksel weer op het batterijvak.



- Als er “LO” of helemaal niets meer op het scherm wordt aangegeven, moeten de batterijen worden vervangen.
- Gebruik uitsluitend het type batterijen dat in de “Technische gegevens” is aangegeven.
- Voer de oude batterijen op milieubewuste wijze af; zie: “Afvoer”.

# Gebruik

---

## Wegen

1. Druk op de bedieningsknop .  
Alle symbolen worden kort op het verlichte scherm weergegeven. Vervolgens ziet u "0.00 kg" (standaardinstelling).
2. Doe de riem van de kofferweegschaal door de greep van uw koffer en bevestig de haak in het driehoekige oog.
3. Til de koffer op. Het weegproces is voltooid als "Hold" op het scherm verschijnt.
4. U kunt de koffer weer neerzetten en het resultaat van het scherm aflezen.



- Druk 1x kort op de bedieningsknop om het resultaat op "0" te zetten en een volgend stuk bagage te wegen.
- Wanneer u de weegschaal volledig wilt uitschakelen, houdt u de bedieningsknop ingedrukt totdat het scherm uitgaat.
- Wanneer u de weegschaal niet gebruikt, schakelt deze na ongeveer 60 seconden automatisch uit.

## **Aanvulfunctie gebruiken (TARA)**

Met deze functie kunt u in stappen wegen, bijvoorbeeld met behulp van een mand.

1. Volg de instructies in het gedeelte "Wegen" (stap 1 tot 3).
2. Druk op de bedieningsknop als op het scherm het gewogen gewicht en "Hold" wordt weergegeven. Kort daarna verschijnt "Tare".
3. Leg het object dat u wilt wegen in de mand. Wanneer "Hold" op het scherm verschijnt, is het weegproces voltooid en ziet u het resultaat op het scherm.

Deze procedure kan net zo lang worden herhaald totdat de maximale capaciteit van de weegschaal (50 kg) is bereikt.

## Het herstellen van de weegschaal

---

Zet de weegschaal terug in de fabrieksinstellingen als er ongewone of duidelijk onjuiste waarden op het scherm worden weergegeven.

1. Haal de batterij uit het batterijvak en wacht enige tijd.
2. Plaats de batterij weer. Let op de juiste polariteit (+/-). De pluspool (+) moet naar boven wijzen.

Na het inschakelen kunt u zich weer gewoon wegen.

## Reinigen

---



### **AANWIJZING voor materiële schade**

- Dompel de weegschaal niet onder in water of andere vloeistoffen.

- Gebruik in geen geval harde, krassende of schurende schoonmaakmiddelen o.i.d., om de weegschaal te reinigen. Hierdoor kan het oppervlak worden gekrast.
1. Veeg de weegschaal indien nodig af met een zachte, licht vochtige doek.
  2. Bewaar de weegschaal liefst in de originele verpakking.

## Storing/oplossingen

---

| Storing                                  | Mogelijke oorzaak                                                                                                     |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De weegschaal werkt niet                 | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Is de batterij leeg of verkeerd geplaatst?</li></ul>                          |
| Er wordt: "Err" op het scherm aangegeven | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ De maximale capaciteit van 50 kg van de weegschaal is overschreden.</li></ul> |

| Storing                                 | Mogelijke oorzaak                                                                                                     |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er wordt: "LO" op het scherm aangegeven | <ul style="list-style-type: none"> <li>De batterij is leeg; zie: 'Het plaatsen/vervangen van de batterij'.</li> </ul> |

## Technische gegevens

|                                      |                                                                                                   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model:                               | Kofferweegschaal<br>KW 1600 „Ben“                                                                 |
| Batterij:                            | 1x CR2032 / 3 V  |
| Nominale stroom:                     | <30 mA                                                                                            |
| Meetbereik:                          | max. 50 kg                                                                                        |
| Afwijking:                           | 1 % +/- 10g                                                                                       |
| Schaalverdeling:                     | 10 g                                                                                              |
| Afmetingen van de weegschaal:        | ongeveer 147 x 30 x 46 mm                                                                         |
| Distributeur (geen onderhoudsadres): | GREND'S GmbH<br>Stahltwiete 23<br>22761 Hamburg, Duitsland                                        |

Onze producten worden doorlopend ontwikkeld en verbeterd. Daarom kunnen er altijd technische en ontwerpwijzigingen worden aangebracht.

## **Verklaring van overeenstemming**

GREND'S GmbH verklaart hierbij dat de weegschaal KW 1600 Richtlijnen 2014/30/EU en 2011/65/EU komt overeen.

De verklaring zal zijn geldigheid verliezen wanneer iets aan de weegschaal veranderd wordt, zonder onze goedkeuring.

Hamburg, april 2025  
GREND'S GmbH



## **Garantie**

---

De firma GREND'S GmbH garandeert tot 2 jaar na de aankoopdatum het kostenloze herstel van defecten als gevolg van materiaal- en fabricagefouten door reparatie of vervanging.

Retourneer het artikel in geval van aanspraak op de

garantie met het aankoopbewijs (en vermeld hierop de reden voor de aanspraak) aan uw detailhandelaar.

## Afvoer

---

### Afvoer van de verpakking



Voer de verpakking gescheiden af. Doe karton bij het oud papier en folies in de bak voor hergebruik.

### Afvoer van het artikel

Voer het artikel in overeenstemming met de in uw land geldende voorschriften af.



**Apparaten mogen niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd.**

An het eind van zijn levensduur moet het artikel op de juiste wijze worden afgevoerd. Daarbij worden de in het apparaat aanwezige herbruikbare materialen hergebruikt en wordt de belasting van het milieu vermeden. Lever het oude apparaat in bij een verzamelpunt voor

elektronisch afval of een kringloopcentrum. Neem voor meer informatie contact op met het lokale afvalverwerkende bedrijf of de gemeente.



**Batterijen en accu's horen niet in het huishoudelijk afval.**

Alle batterijen en accu's moeten bij een verzamelpunt van de gemeente, het stadsdeel of bij een detailhandelaar worden ingeleverd. Daardoor kunnen batterijen en accu's op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd.

